

Isa

Chapter 52

English Interlinear

Reference: American Standard Version

יְרוּשָׁלָם	תְּהִפְאֵרֶתְךָ	בְּגִנְיִ	לְבָשְׁ	צִיּוֹן	עָזָךְ	לְבָשְׁ	עָזָרִ	עָזָרִ	1
Jerusalem	your beautiful	garments	Put on	Zion	your strength	Put on	awake	Awake	
H3389	H8597		H3847	H6726	H5797	H3847	H5782	H5782	

עָרָل	عַזְךָ	בְּךָ	יָבָאֶ	יְוֹסֵף	לֹא	כִּי	הַקָּדָשָׁ	עִירִ	
the uncircumcised	longer	to you	shall come	from now on	no	for	the holy	city	

H6189	H5750	H0935	H3254	H3808					
: וְטָמֵא : and the unclean H2931									

Awake, awake, put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

(הַתְּפִתְחָהִי	[הַתְּפִתְחָהִי]	יְרוּשָׁלָם	שְׁבִי	קָוִמי	מֵעֶפֶר	הַתְּנִעַרִי	2
Loose yourself	Loose yourselves	H3389	H3427	arise	H6083	Shake yourself	
ס	צִיּוֹן :	H6726	H1323	daughter	שְׁבִיתָה	צִוְאָרֶךְ	מוֹסְכָּרִי

Shake thyself from the dust; arise, sit on thy throne, O Jerusalem: loose thyself from the bonds of thy neck, O captive daughter of Zion.

בְּכֹסֶף	וְلֹא	נִמְכְּרָתָם	חַנְמָ	יְהֹוָה	אָמַר	כִּי	3
money	and without	You have sold yourselves	for nothing	H3068	H0559	H3541	
H3701	H3808	H4376	H2600				

רָאָלָיו : you shall be redeemed

For thus saith Jehovah, Ye were sold for nought; and ye shall be redeemed without money.

לְנִיר	בְּרִאָשָׁהָ	עַנְיִ	יַרְדֵּ	מִצְרָיִם	יְהֹהָ	אָדָנִ	אָמַר	כִּי	4
to dwell	at first	My people	went down	Into Egypt	H3069	H0136	H0559	H3541	
H7223			H3381	H4714					

: עַשְׂקָו : oppressed them בְּאֶפֶס with no [cause] וְאַשְׁוֹר and Assyria שָׁם there [H6231](#) [H0804](#) [H8033](#)

For thus saith the Lord Jehovah, My people went down at the first into Egypt to sojourn there: and the Assyrian hath oppressed them without cause.

כִּי־ יְהֹוָה נָאֹם פֶּה (לִידָה) (מַה־) (לִי־) [מַיְ] וְעַתָּה
 that Yahweh says here I what have like me who [is] Therefore now
 H3068 H5002 H6311 H4100 H4100 H4100 H6258

(מַשְׁלִיכִים) [מַשְׁלָלִים] חָמָם עַמִּי לְקַח
 Those who rule over them He who rules over them for nothing My people are taken away
 H4910 H4910 H2600 H3947

מִנְאָצָן: שְׁמִי תָּמִיד כָּל־ וְתָמִיד יְהֹוָה נָאֹם יְהִילָּלוּ
 [is] blasphemed My name day every and continually Yahweh says Make them wail
 H5006 H8034 H3117 H3605 H8548 H3068 H5002 H3213

Now therefore, what do I here, saith Jehovah, seeing that my people is taken away for nought? they that rule over them do howl, saith Jehovah, and my name continually all the day is blasphemed.

כִּי־ בַּיּוֹם הַהְיוֹן לְכָן יְהֹוָה עַמִּי יְדַעַת לְכָן
 that [they shall know] in day therefore My name My people shall know Therefore
 H1931 H3117 H8034 H3045

הִנֵּנִי: הַמְּדָבֵר הַמְּדָבֵר הִיא אָנָּי
 behold [it is] I who speaks He I [am]
 H2009 H1696 H1931 H0589

Therefore my people shall know my name: therefore they shall know in that day that I am he that doth speak; behold, it is I.

מִשְׁמִיעַ מִבְשָׁר רְגִלִּי הַהֲרֵלִים עַל נָאוֹת מַה־
 who proclaims of him who brings good news Are the feet the mountains upon beautiful How
 H8085 H1319 H7272 H2022 H4998 H4100

לֵצֵן אָמֵר יִשְׁעָה מִשְׁמִיעַ טֹב מִבְשָׁר שָׁלוֹם
 to Zion who says salvation who proclaims of good [things] who brings glad tidings peace
 H6726 H0559 H3444 H8085 H1319 H7965

אָלְתָנוּךְ מֶלֶךְ:
 Your God reigns
 H0430

How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace, that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation, that saith unto Zion, Thy God reigneth!

כִּי־ יְרַנֵּנוּ יְחִזְקֵנוּ קֹל נְשָׁא צְפִיךְ קֹל
 for they shall sing together with their voices shall lift up Your watchmen [their] voices
 H5375 H6822

צִיּוֹן: יְהֹוָה בְּשׁוֹב וַיַּרְא בְּעֵין עֵין
 Zion Jehovah when brings back they shall see to eye eye
 H6726 H3068 H7725 H7200

The voice of thy watchmen! they lift up the voice, together do they sing; for they shall see eye to eye, when Jehovah returneth to Zion.

נִחְתַּם כִּי־ יְרֹשָׁלָם חֶרְבּוֹת נִחְתַּנוּ בְּצִחְוֹן
 has comforted for of Jerusalem You waste places together sing Break forth into joy
 H5162 H3389 H2723 H6476

נָאֵל יְרֹשָׁלָם: עַמּוֹ יְהֹוָה
 Jerusalem He has redeemed His people Jehovah
 H3389

Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem; for Jehovah hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

וְרָא	the nations	כָּל-	לְעֵינֵי	קָדוֹשׁ	זָרֹעַ	אַתָּה	יְהָוָה	חָשַׁךְ	10
and shall see		of all	in the eyes	His holy	arm	-	Yahweh	Has made bare	
H7200		H3605		H6944	H2220	H0853	H3068	H2834	

ס	אֱלֹהִינוּ:	יִשְׁעָתָה	אַתָּה	אָרֶץ	אַפְסִיד-	כָּל-
-	of our God	the salvation	-	of the earth	the ends	all

Jehovah hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth have seen the salvation of our God.

מִתּוֹכָה	צַאָה	תְּגַעֵּשׁ	אֶל-	טְמֵא	מִשְׁם	צַאָה	סָרוּךְ	סָרוּךְ	11
from the midst of her	go out	Touch	no	unclean [thing]	from there	go out	Depart	Depart	
H8432	H3318	H5060	H0408	H2931	H8033	H3318	H5493	H5493	

יְהָוָה:	כָּלִי	נִשְׁאָה	הָבָרֶה
of Jehovah	the vessels	You who bear	Be clean

Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch no unclean thing; go ye out of the midst of her; cleanse yourselves, ye that bear the vessels of Jehovah.

הָלֵךְ	כִּי-	תַּלְכֵּן	לֹא	וּבְמִנּוֹתָה	הַצֹּאָה	בְּחַפְזָן	לֹא	כִּי	12
will go	for	go	nor	and by flight	you shall go out	with haste	not	For	
H1980		H3212	H3808	H4499	H3318	H2649	H3808		

יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהִי	וּמִאָסְפָּכָם	יְהָוָה	לְפָנֶיכֶם
of Israel	The God	and [will be] your rear guard	Yahweh	before you

For ye shall not go out in haste, neither shall ye go by flight: for Jehovah will go before you; and the God of Israel will be your rearward.

מָאָד:	וּנְבָתָה	וְנִשְׁאָה	וְרָאִים	עָבָדִי	יִשְׁכַּלְלֵי	חַנְתָּה	חַנְתָּה	13
very	and be high	and extolled	He shall be exalted	My Servant	shall deal prudently	Behold	Behold	

Behold, my servant shall deal wisely, he shall be exalted and lifted up, and shall be very high.

מְרָאָה	מִאִישׁ	מִשְׁתָּחַת	כִּי	רַבִּים	עַלְיָךְ	שָׁמְמָנוּ	כַּאֲשֶׁר	14
His visage	more than any man	was marred	so	many	at you	were astonished	Just as	
H4758	H0376			H5650		H8074		

אֲדֹם:	מְבָנִי	וְתָאָרוֹ
of men	more than the sons	and His form

Like as many were astonished at thee (his visage was so marred more than any man, and his form more than the sons of men),

כִּי	פִּיהֶם	מֶלֶכִים	יַקְבְּצֹו	עַלְיוֹ	רַבִּים	גּוֹיִם	יְהָה	כִּי	15
for	their mouths	Kings	shall shut	at Him	many	nations	shall He sprinkle	So	
	H6310	H4428	H7092						

שָׁמְעוּ	לֹא-	וְאַשְׁר	רֹא-	לְהָם	סְפָר	לֹא-	אַשְׁר
they had heard	not	and what	they shall see	them	had been told	not	what

הַתְּבוּנָה:
they shall consider
[H0995](#)

so shall he sprinkle many nations; kings shall shut their mouths at him: for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they understand.